

# Madonna, qual certezza

Adrian Willaert

5

Ma-donna, qual cer-te-ça Ha-ver' si può mag-gior' del mio gran fo-co, Che

10

ve-der' con-su-mar-mi\_a po-co\_a po-co? Ahy-

20

mè! Non co-nosce-te che per mi-rar-vi fi-so, son' col pen-sier' da me tan-to di-

25

vi-so, Che trans-for-mar-mi sent' in quel che se-te? Las-so, non v'ac-cor-ge-te

30

che po- scia ch'io fu pres' al vos- tro lac- cio Ar- ros- s'\_im pal- le- di- sco, ar-

d'\_et ag- ghiac-co? Dun- que, se ciò ve- de- re, Ma- don- na, qual cer- te- ça Ha-

ver' si può mag- gior' del mio gran fo- co, che ve- der' con- su- mar- mi\_a po-

co\_a po- co?

Madonna, qual certezza  
Haver' si può maggior' del mia gran foco  
Che veder' consumarmi a poco a poco?  
Oimè, non conoscete  
Che per mirarvi fiso  
Sono col pensiero da me tanto diviso  
Che transformarmi sento in quel' che sete?  
Lasso, non v'accorgete  
Che poscia che io fu preso al vostro laccio  
Arrosso, impallescisco, ardo, et aghiaccio?  
Dunque, se ciò vedete  
Madonna, qual certezza  
Haver' si può maggior' del mia gran foco  
Che veder' consumarmi a poco a poco?

My lady, what greater proof  
Is there of the great fire within me  
Than to see me consumed, little by little?  
Alas! Don't you know  
That when I gaze intently at you  
I am, in my thoughts, so divided from myself  
That I feel myself transformed into the one for whom I yearn?  
Alas! Don't you realize  
That I am then caught in your noose:  
I blush, I blanch, I burn, I freeze?  
And so if you see that,  
My lady, what greater proof  
Is there of the great fire within me  
Than to see me consumed, little by little?